

Inhalt

Dank	7
Einleitung	8
1. Lesen	11
1.1. In einer Fremdsprache lesen (lernen)	11
1.2. PISA-Schock und Lesesozialisation	15
2. Kinder- und Jugendliteratur	25
2.1. Was ist Kinder- und Jugendliteratur?	25
2.2. Wo und wie informiert man sich über Kinder- und Jugendliteratur?	29
3. Warum überhaupt Literatur? Und welche Texte?	42
3.1. Pro und Contra: Warum soll man im Fremdsprachen- unterricht überhaupt mit Kinder- und Jugendliteratur arbeiten?	42
3.2. Welche Texte für welche Lernenden? Kriterien für die Auswahl	47
4. Original oder didaktische Adaption?	59
5. Ganzschrift oder Textarbeit mit Ausschnitten?	71
6. Das Alter der Lernenden und die Adressierung der Texte	83
6.1. Mehrfachadressierung und Crosswriting	84
6.2. Kinderliteratur für Kinder	86
6.3. Jugendliteratur für Jugendliche	92
6.4. Kinderliteratur auch für Erwachsene?	99
7. Hybride Texte im Fremdsprachenunterricht	105
7.1. Bilderbücher	105
7.1.1. Bilderbücher im Unterricht	107
7.1.2. Bilderbücher und die Förderung von Mehrsprachigkeit: die europäische Bilderbuchsammlung	112
7.2. Zweisprachige Texte	116
7.2.1. Der Stellenwert anderer Sprachen im Unterricht	116
7.2.2. Zweisprachige Paralleltexte und genuin zweisprachige Texte	118

8. Methodische Überlegungen	125
8.1. Handlungs- und produktionsorientierte Literaturdidaktik	125
8.2. Visualisierung von Texten	127
8.3. Inszenierungen	131
9. Kinder- und Jugendliteratur und die Fertigkeiten	134
9.1. Leseverstehen	137
9.2. Hören, Sprechen, Schreiben	145
10. Spracharbeit und Landeskunde	152
10.1. Kinder- und Jugendliteratur und Spracharbeit	152
10.2. Kinder- und Jugendliteratur und Landeskunde	158
10.3. Der spielerische Umgang mit Stereotypen: ein Beispiel	167
11. Kinder- und Jugendliteratur in Projekten und im fächerübergreifenden Unterricht	177
11.1. Die Arbeit mit Kinder- und Jugendliteratur in Projekten	177
11.2. Kinder- und Jugendliteratur im fächerübergreifenden Unterricht	189
12. Kinder- und Jugendliteratur in der Lehrerbildung	198
Literatur	204
Bildnachweis	228